

ENGLISH

POWER SUPPLY

Battery (not included)

- Open battery door and insert two alkaline batteries, type **R03**,**UM4** or **AAA** as indicated.
- Remove the batteries from the set if they are exhausted or not to be used for a long time.
- – When the batteries are running low, ▭ flashes in the display. If the radio is on, it will automatically switch off.
- – It may be necessary to reprogram your preset stations.

SETTING THE CLOCK

When the radio is off, the time is displayed using the 24-hour clock or the 12 clock system with ***AM*** and ***PM*** indication.

1. Check the radio is switched off.
2. Press **TIMESET** on the back panel.
3. To set the hours/minutes, press **TUNING ▲** or **▼** (**HR** or **MIN**) *while the display is still flashing.*
   – With your finger held down on **▲/▼**, the hour/minute increases continuously. Release **▲/▼** when you reach the correct hour/minute setting.
   – Press **▲/▼** briefly and repeatedly if you need to adjust the hours/ minutes slowly.

To adjust the 9/10 kHz AM tuning step and clock display

In North and South America the frequency step between adjacent AM band channels is 10kHz. In the rest of the world for example Europe, this step is 9 kHz. Usually the frequency step has been preset in the factory for your area.

1. Open the battery door. With a ballpoint pen tip adjust the **9K/10K** tuning step switch to select your tuning step.
2. With a ballpoint pen tip press the **RESET** hole.
   – The display will either show:
   0:00 for **9kHz** and a 24-hour clock display.
   12:00 for **10kHz** and a 12-hour clock display
   – All previous preset stations and the time will need to be re-entered.

LISTENING MODES

Built-in speaker

1. To listen through the built-in speaker, adjust the 🔈 / 🎧 switch to 🔈.
2. To switch off the speaker, adjust 🔈 / 🎧 to 🎧.

Note: Radio: when listening to ***FM stations*** through the speaker, connect the headphones for optimum FM reception.

RADIO RECEPTION

1. Connect headphones to the 🎧 jack.
2. Press ⏻ **POWER/ BAND** to switch on the radio.
3. Press ⏻ **POWER/ BAND** once or more to select ***AM*** or ***FM*** waveband.
   – The display shows the radio station details throughout the radio mode.
   – ***STEREO*** appears when you are receiving a FM stereo transmission.
4. Select your station by using a preset number (**1-5**), or **TUNING ▲** or **▼** (+ or –).

To improve reception:

FM: The headphone cord functions as the FM-antenna. Extend it fully and position the cord.

AM: Uses a built-in antenna. Turn the set to find the best position.

5. Adjust the sound with **VOLUME**.
6. To switch off the radio, press ⏻ **POWER/ BAND**, once or more until ***OFF*** appears briefly.

TUNING

Manual tuning

- Press **TUNING ▲** or **▼** (+ or –) briefly, once or more until the right frequency is found.

Automatic tuning

1. Press and hold down **TUNING ▲** or **▼** (+ or –) until the display frequency starts to run.
2. When a station of sufficient strength has been found tuning stops, or you can stop automatic tuning by pressing **TUNING ▲** or **▼** again.

SELECTING & STORING FREQUENCIES: PRESETS

You can store the frequencies of up to 10 radio stations in the memory, 5 on each wave band. A stored frequency can be erased from the memory by storing another frequency in its place.

1. Select your wave band and tune to your desired station (See **TUNING**).
2. Press one of the preset numbers (**1-5**) for 2 seconds or more to store your station.
   – ***PRESET*** appears in the display.
3. To listen to a preset station:
   - select your waveband;
   - press the preset number of your desired station.
   – ***PRESET*** appears in the display.

GENERAL FEATURES

Reset

Should you receive external interference which affects the display and electronic functions of your set, **RESET** allows you to clear all data from your set and to start up again.

You can also use the **RESET** to erase all your radio preset stations.

- With a ballpoint pen tip press the **RESET** hole.
- – The display will show 12:00 or 0:00. All previous preset stations are erased and the clock time will now need to be re-entered.

Memory protection

When you change batteries, the memory protection acts as a backup whereby the time setting, presets and the last FM/AM station listened to are retained for at least 30 minutes.

Note:

The **clock time freezes** during memory protection, so you may have to adjust the time after changing batteries.

Locking

Locking prevents any other control from being accidentally pressed.

1. Press **LOCK** on the back panel.
   🔑 appears when LOCK is activated.
2. To deactivate the LOCK function, press **LOCK** again.
   🔑 disappears from the display.

GENERAL INFORMATION

Accessories (included)

1 x in-ear stereo headphones
1 x pouch

TAKE CARE WHEN USING HEADPHONES

Hearing Safety: Listen at a moderate volume. Use at high volume can impair your hearing!

Traffic Safety: Do not use headphones while driving or cycling as you may cause an accident!

MAINTENANCE

- Use a soft damp cloth to wipe off dust and dirt. Don't use benzene or corrosives to clean the set.
- Don't expose the set to rain, moisture, sand or to excessive heat for example cars parked in direct sunlight.

ENVIRONMENTAL NOTE

- The packaging has been minimized so that it is easy to separate into two materials: card and plastic. Please observe the local regulations regarding the disposal of these packaging materials.
- Please inquire about local regulations on how to hand in your old set for recycling.
- ***Batteries contain chemical substances, so they should be disposed of properly.***

TROUBLESHOOTING

If a fault occurs, first check the points listed below before taking the set for repair. If you are unable to remedy a problem by following these hints, consult your dealer or service center.

WARNING: Under no circumstances should you try to repair the set yourself, as this will invalidate your warranty.

Poor sound/ no sound:

– *Speaker is switched off*
- Adjust the 🔈 / 🎧 switch to 🔈

– *Headphone plug not fully inserted*
- Insert plug fully for personal listening

– *Wrong battery polarity*
- Insert batteries correctly

Severe radio hum/distortion:

– *FM antenna (headphone cord) not fully extended*
- Extend FM antenna fully

– *Set too close to TV, computer, etc.*
- Move set away from other electrical equipment

– *Batteries weak*
- Insert fresh batteries

Digital controls/ display does not function properly

– *Electrostatic discharge*
- Use the tip of a ball-point pen to press the RESET hole and then reprogram settings

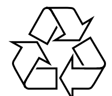
The set complies with the FCC-Rules, Part 15

The model number is found at the back panel and the production number in the battery compartment.

AE 6780 - Portable Radio

- English
- Français
- Español

PHILIPS CONSUMER ELECTRONICS COMPANY
A Divisionof Philips Electronics North America Corporation
Knoxville, Tennessee 37914-1810, U.S.A.



Meet PHILIPS at the internet http://www.philips.com

Printed in Hong Kong   TC text/RB/9910

FRANÇAIS

ALIMENTATION

Piles (non comprises à la livraison)

- Ouvrez le compartiment des piles pour y introduire deux piles alcalines de type **R03, UM4** ou **AAA** de la manière indiquée.
- Enlevez les piles dès qu'elles sont usées ou qu'elles n'ont pas été utilisées pendant une période prolongée.
- – Si les piles ont une faible capacité, ▭ clignote sur l'écran. Si la radio est en service, la mise hors service se fera automatiquement.
- – Il sera parfois nécessaire de reprogrammer les stations mémorisées.

REGLAGE DE L'HORLOGE

Lorsque la radio est mise hors service, l'heure est affichée sur 24 heures ou sur 12 heures avec indication ***AM*** (matin) et ***PM*** (après-midi).

1. Contrôlez si la radio est hors service.
2. Appuyez sur **TIMESET** sur le panneau arrière.
3. Pour régler les heures et les minutes, appuyez sur **TUNING ▲** ou **▼** (**HR** ou **MIN**) *lorsque l'affichage clignote.*
   – Appuyez et maintenez le doigt sur **▲** ou **▼**, pour faire défiler les heures/minutes. Relâchez la touche **▲/▼** lorsque le réglage des heures ou des minutes est correct.
   – Appuyez brièvement et de manière répétée sur **▲** ou **▼** pour régler lentement les heures ou les minutes.

Pour régler l'intervalle de fréquence AM 9/10 kHz /l'affichage de l'heure

En Amérique du nord et du sud, l'intervalle de fréquence entre les canaux adjacents en bande AM est de 10 kHz. Dans le reste du monde, dont l'Europe, cet intervalle est de 9 kHz. En règle générale, l'intervalle de fréquence a été réglée en usine pour votre région.

1. Ouvrez le compartiment des piles. Avec l'aide d'une pointe de stylo, réglez le sélecteur d'intervalle d'accord **9K/10K** sur la valeur voulue.
2. Enfoncez une pointe de stylo à bille dans le trou **RESET**.
   – L'écran indiquer alors:
   Soit 0:00 pour **9kHz** et l'affichage de l'heure sur 24 heures.
   Soit 12:00 pour **10kHz** et l'affichage de l'heure sur 12 heures.
   – Toutes les stations préréglées au préalable et l'heure devront être reprogrammées.

MODES D'ECOUTE

Haut-parleur intégré

1. Pour écouter le son dans le haut-parleur intégré, réglez le sélecteur 🔈 / 🎧 sur 🔈.
2. Pour couper le haut-parleur, réglez le sélecteur 🔈 / 🎧 sur 🎧.

Remarque: Radio: Lorsque de l'écoute de ***stations FM*** dans le haut-parleur, branchez les écouteurs pour que la réception FM soit optimale.

RECEPTION RADIO

1. Branchez les écouteurs dans la prise 🎧.
2. Appuyez sur ⏻ **POWER/ BAND** pour mettre la radio en marche.
3. Appuyez une seule ou plusieurs fois sur ⏻ **POWER/ BAND** pour sélectionner la bande ***AM*** ou ***FM***.
   – L'écran affiche les données de la station radio tant que l'appareil est en mode radio.
   – ***STEREO*** s'affiche lorsque vous recevez une émission FM stéréo.
4. Sélectionnez la station voulue à l'aide de l'un des numéros de présélection (**1** à **5**), ou en appuyant sur **TUNING ▲** ou **▼** (+ ou –).

Pour améliorer la réception:

FM: Le cordon des écouteurs fait office d'antenne FM. Déroulez-le entièrement jusqu'au repère jaune et positionnez-le.

AM: Utilisez l'antenne intégrée. Orientez l'appareil pour obtenir la meilleure réception.

5. Réglez le son à l'aide du bouton **VOLUME**.
6. Pour mettre la radio hors service, appuyez une seule ou plusieurs fois sur ⏻ **POWER/ BAND**, jusqu'à ce qu'***OFF*** apparaisse un bref instant.

RECHERCHE DES FREQUENCES

Recherche manuelle

- Appuyez une seule ou plusieurs fois brièvement sur **TUNING ▲** ou **▼** (+ ou –) pour rechercher la fréquence voulue.

Recherche automatique

1. Appuyez sans relâcher le doigt sur **TUNING ▲** ou **▼** (+ ou –) jusqu'à ce que l'affichage de la fréquence commence à défiler.
2. Lorsqu'une station de puissance suffisante a été détectée, la recherche s'arrête. Vous pouvez aussi arrêter la recherche automatique en appuyant de nouveau sur **TUNING ▲** ou **▼**.

SELECTION ET MEMORISATION DES FREQUENCES: PRESELECTIONS

Vous pouvez mémoriser les fréquences de dix stations radio maximum, cinq par bande. Une fréquence mémorisée est effacée lorsqu'on en mémorise une nouvelle à sa place.

1. Sélectionnez la bande et recherchez la station voulue (Voir **RECHERCHE DES FREQUENCES**).
2. Appuyez sur l'un des numéros de présélection (**1** à **5**) pendant au moins deux secondes pour mémoriser la station.
   – ***PRESET*** s'affiche sur l'écran.
3. Pour écouter une station programmée:
   - sélectionnez la bande voulue;
   - appuyez sur le numéro de présélection correspondant à la station voulue.
   – ***PRESET*** s'affiche sur l'écran.

FONCTIONS GENERALES

Réinitialisation

Si des interférences externes perturbent l'affichage et les fonctions électroniques de votre appareil, la fonction de réinitialisation (**RESET**) vous permet de remettre toutes les données à l'état initial. Vous pouvez également utiliser cette fonction pour effacer toutes les stations présélectionnées.

- Enfoncez la pointe d'un stylo dans le trou **RESET**.
- – L'écran indique 12:00 ou 0:00. Toutes les stations précédemment mémorisées sont effacées et l'heure devra être reprogrammée.

Protection par la mémoire

Lors du remplacement des piles, la mémoire fait office de sauvegarde et conserve pendant au moins 30 minutes l'heure, les présélections et la dernière station FM/AM écoutée.

Remarque: **L'heure se fige** en mode protection par la mémoire et il vous faudra donc l'ajuster après avoir remplacé les piles.

Verrouillage

Le verrouillage empêche toute manipulation intempestive.

1. Appuyez sur **LOCK** sur le panneau arrière.
   🔑 s'affiche lorsque le verrouillage est enclenché.
2. Pour supprimer le verrouillage, appuyez de nouveau sur **LOCK.**
   🔑 disparaît de l'écran.

INFORMATIONS GENERALES

Accessoires (compris à la livraison)

1 x écouteurs stéréo
1 x housse

PRECAUTIONS A PRENDRE LORS DE L'UTILISATION DES ECOUTEURS

Sécurité de l'ouïe: Ecoutez à volume modéré. Une écoute à forte puissance peut être nuisible pour l'ouïe!

Sécurité sur la route: N'utilisez pas les écouteurs à bicyclette ou au volant, car vous risquez de causer un accident!

ENTRETIEN

- Utilisez un chiffon doux légèrement humidifié pour enlever la poussière et la saleté. N'utilisez pas de benzène ou des produits détergents pouvant avoir un effet abrasif pour nettoyer l'équipement.
- Ne pas exposer l'équipement à l'humidité, à la pluie, au sable ni à la chaleur excessive causée par exemple par des véhicules en stationnement exposés en plein soleil.

INFORMATIONS SUR L'ENVIRONNEMENT

- Tous les matériaux d'emballage inutiles n'ont pas été utilisés et ce pour faciliter la séparation plus tard en deux matériaux: le carton et le plastique. Veuillez observer les régulations locales quant au rebut de ces matériaux d'emballage.
- Veuillez vous renseigner sur les régulations locales concernant le recyclage de votre ancien appareil.
- ***Les piles contiennent des substances chimiques, donc elles doivent être jetées selon les normes de l'environnement.***

RECHERCHE DE PANNES

Dans le cas d'une panne, vérifiez les points ci-dessous avant d'envoyer l'appareil en réparation. Si vous ne réussissez pas à résoudre le problème, contactez votre revendeur ou votre service après-vente.

AVERTISSEMENT: vous ne devez en aucun cas essayer de réparer cet appareil vous-même car vous perdriez toute possibilité de recours en garantie.

Volume faible/ pas de son

– *Haut-parleur est mis hors service*
- Réglez le sélecteur 🔈 / 🎧 sur 🔈

– *La fiche écouteurs n'est pas bien introduite*
- Introduisez correctement la fiche pour écoute personnelle

– *Polarité incorrecte des piles*
- Introduisez correctement les piles

Graves bourdonnements/distorsion de la radio:

– *Antenne FM (câble écouteurs) non entièrement étirée*
- Etirez entièrement l'antenne FM

– *Equipement trop près du téléviseur, de l'ordinateur, etc.*
- Eloignez l'équipement des autres appareils électriques

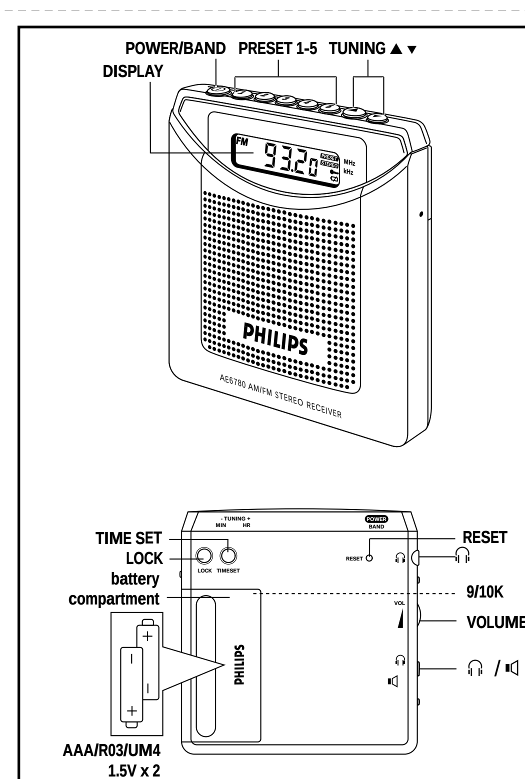
– *Piles faibles*
- Introduisez de nouvelles piles

Commandes panneau avant/ l'afficheur ne fonctionne pas d'une manière optimale

– *Décharge* électrostatique
- Utilisez la pointe de la fiche écouteurs/ stylo à billes pour appuyer sur RESET et reprogrammez les réglages

Cet appareil est conforme aux normes FCC, Partie 15.

La plaquette signalétique se trouve sur le panneau arrière et le numéro de production dans le compartiment des piles.



ESPAÑOL

FUENTE DE ALIMENTACIÓN

Pilas (no incluidas)

- Abra el compartimento de las pilas e introduzca 2 pilas alcalinas, tipo **R03**, **UM4** o **AAA** como se indica.
- Si las pilas están desgastadas o no va a utilizar el aparato durante un largo período, extráigalas del aparato.
- – Cuando las pilas están desgastadas, ▭ parpadea en el visor. Si la radio está encendida, se apagará automáticamente.
- – Probablemente necesitará volver a programar las emisoras presintonizadas.

AJUSTE DEL RELOJ

Con la radio apagada, el visor muestra el sistema de horario del reloj de 24-horas o del de 12 horas: indicaciones ***AM*** (mañana) y ***PM*** (tarde).

1. Asegúrese de que la radio está apagada.
2. Pulse **TIMESET** en la parte posterior del panel.
3. Para ajustar las horas/minutos, pulse **TUNING ▲** o **▼** (**HR** o **MIN**) *mientras la pantalla parpadea.*
   – Mantenga presionado **▲/▼** con el dedo para que la hora/minutos aumenten continuamente. Suelte **▲/▼** cuando haya llegado al ajuste correcto.
   – Pulse **▲/▼** breve y repetidamente si necesita ajustar despacio la hora/minutos.

Para ajustar el paso de sintonización 9/10 kHz AM y el visor del reloj.

En Norteamérica y Sudamérica el paso de sintonización entre canales de ondas adyacentes AM es de 10kHz. En el resto del mundo, por ej. en Europa es de 9 kHz. Normalmente el paso de sintonización viene ya preseleccionado de fábrica.

1. Abra el compartimento de las pilas. Con la punta de un bolígrafo, seleccione el interruptor de paso de sintonización de **9K** ó **10K**.
2. Con la punta de un bolígrafo pulse en la ranura de **RESET**.
   – El visor mostrará una de las indicaciones siguientes:
   0:00 para **9kHz** y la visualización del reloj de 24 horas.
   12:00 para **10kHz** y la visualización del reloj de 12 horas.
   – Necesitará reprogramar todas las emisoras presintonizadas con anterioridad, así como la hora.

MODALIDADES DE ESCUCHA

Altavoz incorporado

1. Para poner en funcionamiento el altavoz incorporado, ajuste el conmutador 🔈 / 🎧 a la posición 🔈.
2. Para apagar el altavoz, ajuste 🔈 / 🎧 en la posición 🎧.

Advertencia: Radio: Cuando sintonice emisoras FM con el altavoz, conecte los auriculares para obtener una recepción óptima.

RECEPCIÓN DE RADIO

1. Conecte los auriculares a la toma 🎧.
2. Pulse ⏻ **POWER/ BAND** para apagar la radio.
3. Pulse ⏻ **POWER/ BAND** una o más veces para seleccionar la banda ***AM*** o ***FM***.
   – En el modo de radio, el visor muestra los detalles de la emisora.
   – Aparece ***STEREO*** cuando se recibe una transmisión estéreo de FM.
4. Seleccione la emisora con un número de preselección del (**1** al **5**), o **TUNING ▲** ó **▼** (+ ó –).

Para mejorar la recepción:

FM: El cable de los auriculares funciona como antena FM. Extiéndalo hasta la marca amarilla y colóquelo.

AM: Utiliza una antena incorporada. Gire el aparato hasta encontrar la mejor posición.

5. Ajuste el volumen con **VOLUME**.
6. Para apagar la radio, pulse ⏻ **POWER/ BAND**, una o más veces hasta que aparezca brevemente ***OFF***.

SINTONIZACIÓN

Sintonización manual

- Pulse **TUNING ▲** ó **▼** (+ o –) brevemente, una o más veces hasta que encuentre la frecuencia correcta.

Sintonización automática

1. Mantenga pulsado **TUNING ▲** ó **▼** (+ o –) hasta que la frecuencia del visor comience a desplazarse.
2. Cuando encuentre una emisora con suficiente fuerza, la sintonización automática se detiene, o se detiene pulsando de nuevo **TUNING ▲** ó **▼**.

SELECCIÓN Y ALMACENAMIENTO DE FRECUENCIAS: PRESINTONÍAS

Se pueden almacenar en la memoria las frecuencias de un total de 10 emisoras, 5 en cada una de las bandas. Si almacena una frecuencia nueva en una posición determinada, la frecuencia anterior se borra.

1. Seleccione la banda y sintonice la emisora deseada (Vea **SINTONIZACIÓN**).
2. Pulse uno de los números preseleccionados (**1-5**) durante 2 ó más segundos para memorizar la emisora.
   – Aparece en el visor ***PRESET***.
3. Para escuchar una emisora preseleccionada (presintonía):
   - seleccione la banda;
   - pulse el número de preselección de su emisora favorita.
   – Aparece en el visor ***PRESET***.

CARACTERÍSTICAS GENERALES

Reinicialización

Si las funciones electrónicas y de visualización del aparato se ven afectadas por interferencias externas, el botón **RESET** le permite borrar todos los datos del aparato y volverlo a programar de nuevo.

Se puede utilizar la función **RESET** para borrar todas las presintonías.

- Con la punta de un bolígrafo pulse en la ranura **RESET**.
- – El visor mostrará 12:00 ó 0:00. Todas las emisoras presintonizadas se borrarán y el reloj deberá programarse otra vez.

Protección de la memoria

Cuando reemplace las pilas, el protector de la memoria se activa para retener, durante como mínimo 30 minutos, las presintonías y la última emisora FM/AM que ha estado escuchando.

Advertencia:

Durante el período de protección de la memoria, **el reloj se queda parado** por lo que deberá reprogramarlo una vez que haya cambiado las pilas.

Bloqueo

El dispositivo de bloqueo impide que se presione accidentalmente cualquier otro control.

1. Pulse **LOCK** (bloquear) en la parte posterior del panel.
   Cuando se activa LOCK aparece 🔑.
2. Para desactivar la función LOCK, pulse de nuevo **LOCK**.
   🔑 desaparece del visor.

INFORMACIÓN GENERAL

Accesorios (incluidos)

1 x auriculares estéreo de oído
1 x bolsa

TENGA CUIDADO AL UTILIZAR LOS AURICULARES

Seguridad de audición: Escuche a un nivel de sonido moderado. ¡Si los utiliza a un nivel alto, puede dañar su capacidad auditiva!

Seguridad durante la conducción: ¡No utilice los auriculares durante la conducción o cuando monte en bicicleta ya que podría causar un accidente!

MANTENIMIENTO

- Utilice un paño suave humedecido para quitar el polvo y la suciedad. No utilice productos de limpieza corrosivos o benceno.
- No exponga el receptor a la humedad, lluvia, arena o calor excesivo (automóviles expuestos directamente al sol).

CONSEJO MEDIOAMBIENTAL

- El embalaje se ha simplificado para que pueda dividirse fácilmente en dos materiales: cartón y plástico. Por favor, cumpla con la normativa local referente a la eliminación de éstos materiales de embalaje.
- Para reciclar el aparato desechable, infórmese sobre la normativa local.
- ***Las pilas contienen sustancias químicas peligrosas, cuando las vaya a tirar, hágalo conforme a la normativa local.***

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Si se produce un problema, verifique los puntos que se relacionan a continuación antes de llevar a reparar el equipo. Si no puede solucionar el problema por sí mismo siguiendo estas sugerencias, consulte con su distribuidor o centro de servicio.

ADVERTENCIA: En ningún caso trate de reparar el aparato Vd. mismo ya que perderá todos los derechos de la garantía.

Mala calidad de sonido/no hay sonido:

- *El altavoz está desconectado*
- Ajuste el interruptor 🔈 / 🎧 a la posición 🔈

- *La clavija de los auriculares no se ha introducido completamente*
- Insértela completamente para uso personal

- *La polaridad de las pilas no coincide*
- Insértelas correctamente

Zumbido/distorsión acusada:

– *La antena FM (cable de los auriculares) no está completamente extendida*
- Extiéndala completamente

– *El aparato está demasiado cerca del TV, ordenador, etc.*
- Reposicione el aparato lejos de equipos eléctricos

– *La carga de las pilas está baja*
- Ponga pilas nuevas

Controles del panel frontal/el visor no funciona correctamente

– *Descarga electrostática*
- Utilice la punta de la clavija de los auriculares o un bolígrafo para presionar RESET y reprogramar los ajustes

El aparato cumple con las normas FCC, parte 15.

El número del modelo se encuentra en la parte posterior del panel y el número de producción en el compartimento de las pilas.

LIMITED WARRANTY

PORTABLE AUDIO

90 Days Free Exchange
This product must be carried in for an exchange.

WHO IS COVERED?
You must have proof of purchase to exchange the product. A sales receipt or other document showing that you purchased the product is considered proof of purchase. Attach it to this owner's manual and keep both nearby.

WHAT IS COVERED?
Warranty coverage begins the day you buy your product. For 90 days thereafter, a defective or inoperative product will be replaced with a new, renewed or comparable product at no charge to you. A replacement product is covered only for the original warranty period. When the warranty on the original product expires, the warranty on the replacement product also expires.

WHAT IS EXCLUDED?
Your warranty does not cover:
- labor charges for installation or setup of the product, adjustment of customer controls on the product, and installation or repair of antenna systems outside of the product.
- product repair and/or part replacement because of misuse, accident, unauthorized repair or other cause not within the control of Philips Consumer Electronics Company.
- reception problems caused by signal conditions or cable or antenna systems outside the unit.
- a product that requires modification or adaptation to enable it to operate in any country other than the country for which it was designed, manufactured, approved and/or authorized, or repair of products damaged by these modifications.
- incidental or consequential damages resulting from the product. (Some states do not allow the exclusion of incidental or consequential damages, so the above exclusion may not apply to you. This includes, but is not limited to, prerecorded material, whether copyrighted or not copyrighted.)
- a product used for commercial or institutional purposes.

WHERE IS EXCHANGE AVAILABLE?
You may exchange the product in all countries where the product is officially distributed by Philips Consumer Electronics Company. In countries where Philips Consumer Electronics Company does not distribute the product, the local Philips service organization will attempt to provide a replacement product (although there may be a delay if the appropriate product is not readily available).

BEFORE REQUESTING EXCHANGE...
Please check your owner's manual before requesting an exchange. Adjustments of the controls discussed there may save you a trip.

EXCHANGING A PRODUCT IN U.S.A., PUERTO RICO OR U.S. VIRGIN ISLANDS...
Contact your dealer to arrange an exchange. Or, ship the product, insured and freight prepaid, and with proof of purchase enclosed, to the address listed below.

Small Product Service Center
Philips Service Company
907 Snapps Ferry Road, Plant 2, Building 6
Greeneville, TN 37743

(In U.S.A., Puerto Rico and U.S. Virgin Islands, all implied warranties, including implied warranties of merchantability and fitness for a particular purpose, are limited in duration to the duration of this express warranty. But, because some states do not allow limitations on how long an implied warranty may last, this limitation may not apply to you.)

EXCHANGING A PRODUCT IN CANADA...
Please contact Philips at:

1-800-661-6162 (French Speaking)
1-800-363-7278 (English Speaking)

(In Canada, this warranty is given in lieu of all other warranties. No other warranties are expressed or implied, including any implied warranties of merchantability or fitness for a particular purpose. Philips is not liable under any circumstances for any direct, indirect, special, incidental or consequential damages, howsoever incurred, even if notified of the possibility of such damages.)

TO GET OUT-OF-WARRANTY EXCHANGE...
In U.S.A., Puerto Rico or U.S. Virgin Islands, contact Philips Service Company at (800) 851-8885 to obtain the cost of out-of-warranty exchange. Then carefully pack the product and ship it to the Small Product Service Center (address listed above). In Canada, call the phone number listed above under “Exchanging a Product in Canada” to obtain the cost of out-of-warranty exchange.

REMEMBER...
Please record the model and serial numbers found on the product below. Also, please fill out and mail your warranty registration card promptly. It will be easier for us to notify you if necessary.

MODEL # ______________________________

SERIAL # ______________________________

This warranty gives you specific legal rights. You may have other rights which vary from state/province to state/province.

GARANTIE LIMITÉE

SYSTÈME SONORE PORTABLE

Échange gratuite pendant 90 jours
Il faut porter ce produit à un centre de service pour l'échanger.

QUI EST COUVERT ?
Il faudra présenter une preuve d'achat pour pouvoir bénéficier des services de la garantie. Le reçu, la facture ou un autre document portant la date d'achat qui prouve que vous avez bien acheté le produit est considéré comme preuve d'achat. L'attacher à ce manuel d'emploi et les garder tous les deux à portée de main.

QU'EST-CE QUI EST COUVERT ?
La couverture de la garantie entre en vigueur le jour où vous achetez le produit. Pendant 90 jours à compter de cette date, tout produit défectueux ou qui ne fonctionne pas sera remplacé par un produit neuf, renouvelé ou un produit comparable sans frais aucun au consommateur. Un produit de remplacement n'est couvert que pendant la période non-écoulée de garantie d'origine. Lorsque la garantie du produit d'origine vient à terme, la garantie du produit de remplacement est terminée aussi.

QU'EST-CE QUI EST EXCLU DE LA GARANTIE ?
La garantie ne couvre pas:
- les frais de main d'œuvre pour installer ou préparer, pour régler les commandes et pour installer ou réparer les systèmes d'antenne à l'extérieur du produit.
- la réparation du produit et/ou d'une pièce pour cause du mauvais emploi, d'accident, de réparations non-agréées ou d'une autre raison qui ne peut pas être contrôlée par Philips Consumer Electronics Company.
- des problèmes de réception dûs à des conditions de signal, au câble ou aux systèmes d'antenne à l'extérieur de l'unité.
- un produit qui nécessite des modifications ou adaptations pour lui permettre de fonctionner dans un pays autre que le pays pour lequel il a été conçu, fabriqué, agréé et/ou autorisé, ou la réparation des produits endommagés par de telles modifications.
- des dommages indirects ou conséquents qui résultent du produit. (Certains états ou provinces ne permettent pas l'exclusion de dommages indirects ou conséquents. Il est donc possible que l'exclusion ci-dessus ne s'applique pas au cas présent. Cela comprend, mais de façon non-limitative, des enregistrements, qu'ils soient protégés ou non par les lois sur les droits d'auteur).
- un appareil acheté, utilisé ou réparé en dehors des États-Unis, de Porto Rico, des Îles Vierges ou du Canada ou utilisé à des fins commerciales ou institutionnelles (y compris mais non limités aux appareils utilisés pour la location).

OÙ L'ÉCHANGE EST-ELLE PROPOSÉE ?
Le produit pourra s'échanger dans tous les pays où le produit est distribué officiellement par Philips Consumer Electronics Company. Dans des pays où Philips Consumer Electronics Company ne distribue pas le produit, l'organisme local de service Philips tentera de fournir un produit de remplacement (mais il pourra y avoir des retards si le bon produit n'est pas facilement disponible).

AVANT DE DEMANDER UNE ÉCHANGE...
Veuillez consulter le manuel d'instructions avant de demander un produit d'échange. Un petit réglage d'une des commandes expliqué dans le manuel d'instructions pourrait éviter de faire un trajet.

POUR BÉNÉFICIER DE L'ÉCHANGE GARANTIE AUX É.-U., AU PUERTO RICO OU DANS LES ÎLES VIERGES AMÉRICAINES...
Contacter votre vendeur pour arranger l'échange. Ou bien, renvoyer le produit, frêt et assurances payés, avec preuve d'achat incluse, à l'adresse ci-dessous :

Small Product Service Center
Philips Service Company
907 Snapps Ferry Road, Plant 2, Building 6
Greeneville, TN 37743 É.-U.

(Aux É.-U., au Puerto Rico et aux Îles Vierges, toute garantie implicite, y compris des garanties de vendabilité et d'aptitude à un but spécifique, est limitée à la durée de cette garantie explicite. Mais, étant donné que certains états et provinces ne permettent pas de limité la durée d'une garantie implicite, cette limitation pourrait ne pas s'appliquer au cas présent.)

POUR BÉNÉFICIER D'UNE ÉCHANGE GARANTIE AU CANADA...
Veuillez contacter Philips á :

1-800-661-6162 (Francophone)
1-800-363-7278 (Anglophone)

(Au Canada, cette garantie est consentie à la place de toute autre garantie. Aucune autre garantie n'est donnée, qu'elle soit explicite ou implicite, y compris une garantie implicite de vendabilité ou d'aptitude à un but spécifique. Philips n'est pas, en aucun cas, responsable des dommages, qu'ils soit directs ou indirects, spéciaux, secondaires ou conséquents, quels que soient leurs origines, même en présence d'une notification de la possibilité de tels dommages.)

POUR UNE ÉCHANGE HORS GARANTIE...
Aux É.-U., au Puerto Rico ou aux Îles Vierges américaines, contacter Philips Service Company au (800) 851-8885 pour savoir le prix d'une échange non couverte par la garantie. Puis emballer le produit avec soins et le renvoyer au Small Product Service Center (adresse ci-dessus). Au Canada, téléphonez au numéro qui se trouve sous la rubrique « Pou bénéficier d'une échange garantie au Canada » pour obtenir le prix d'un échange hors garanti.

RAPPEL IMPORTANT...
Veuillez inscrire ci-dessous les numéros de modèle et de série qui se trouvent sur le produit même. De plus, veuillez remplir et renvoyer sans délai la carte d'enregistrement de garantie. Il nous sera ainsi plus facile de vous contacter en cas de besoin.

Nº DE MODÈLE ______________________________

Nº DE SÉRIE ______________________________

Cette garantie vous donne des droits légaux spécifiques et vous pourriez avoir d'autres droits qui varient d'état en état et de province en province.

GARANTIA LIMITADA

SISTEMA DE AUDIO PORTATIL

Cambio gratis por 90 días
Se necesita presentarse en persona con este producto para cambiarlo.

¿QUIEN TIENE PROTECCION?
Usted debe tener su comprobante de venta para cambiar el producto. Una nota de venta u otro documento mostrando que usted compró el producto se considera un comprobante de venta. Adjúntelo a este manual de instrucciones y reténgalo a la mano.

¿QUE CUBRE?
La protección bajo la garantía comienza el mismo día en que usted compra el producto. Durante 90 días a partir de esta fecha, se reemplazará un producto inoperante o defectuoso con otro nuevo, renovado o comparable sin cargo alguno. Un producto de reemplazo tiene cobertura sólo durante el período de la garantía original. Una vez que venza la garantía original del producto, también habrá vencido la garantía del producto de reemplazo.

¿QUE EXCLUYE LA GARANTIA?
Su garantía no cubre:
- cobros por mano de obra durante la instalación o montaje del producto, ajuste de los controles del cliente o de preferencia e instalación o reparación de los sistemas con antena fuera de la unidad.
- reparación del producto y/o reemplazo de piezas, a raíz de uso indebido, accidente, reparación no autorizada u otra causa no bajo el control de Philips Consumer Electronics Company.
- problemas de recepción ocasionados por condiciones de señales o sistemas de cable o de antena fuera de la unidad.
- un producto que requiera modificación o adaptación para que opere en un país que no sea el país para el que fue concebido, fabricado, aprobado y/o autorizado, o la reparación de productos dañados por tales modificaciones.
- daños incidentales o consecuentes que resulten del producto. (Algunos estados no permiten la exclusión por daños incidentales o consecuentes, de modo que es posible que la exclusión arriba indicada no le sea aplicable a usted. Esto incluye, sin limitarse, materiales pregrabados con o sin amparo de derechos de autor.)
- Una unidad que se ha comprado, usado o reparado fuera de los EE.UU., Puerto Rico, las Islas Virgenes y el Canadá, o que se ha usado para fines comerciales o institucionales (inclusive productos usados con fines de arrendamiento, pero sin limitarse a éstos).

¿DONDE SE EFECTUA EL CAMBIO?
Usted puede cambiar el producto en todos los países con distribución oficial del producto por Philips Consumer Electronics Company. En países donde Philips Consumer Electronics Company no distribuye el producto, la entidad local de servicio Philips tratará de darle un producto de reemplazo (aunque puede haber demora si el producto apropiado no está fácilmente disponible).

ANTES DE PEDIR UN CAMBIO...
Favor de consultar el manual de instrucciones antes de pedir un cambio. Algunos ajustes de los controles según las indicaciones en el manual podrían ahorrarle un viaje.

PARA CAMBIAR UN PRODUCTO EN LOS EE.UU., PUERTO RICO O LAS ISLAS VIRGENES...
Comuníquese con su distribuidor para concertar el cambio. También, usted puede enviar el producto con el seguro y transporte o franqueo prepagados, adjuntando el comprobante de venta y enviándolo a la dirección a continuación:

Small Product Service Center
Philips Service Company
907 Snapps Ferry Road, Plant 2, Building 6
Greeneville, TN 37743 USA

(En los EE.UU., Puerto Rico o las Islas Vírgenes, toda garantía implícita, inclusive las garantías implícitas de comerciabilidad y aptitud para un propósito en particular, están limitadas en cuanto a duración al plazo de esta garantía expresa. Puesto que algunos estados no permiten limitaciones sobre la duración de una garantía implícita, es posible que la limitación arriba indicada no le sea aplicable a usted.)

PARA CAMBIAR UN PRODUCTO EN EL CANADA...
Favor de comunicarse con Philips al:

1-800-661-6162 (francófono)
1-800-363-7278 (anglófono)

(En el Canadá, esta garantía es otorgada en lugar de toda otra garantía. No se otorga ninguna otra garantía expresa ni implícita, comprendiéndose aquí ninguna garantía implícita de comerciabilidad o aptitud para propósito alguno. Philips no será responsable bajo circunstancia alguna por daños y perjuicios directos, indirectos, especiales, incidentales o consecuentes, independientemente de la manera ocasionada, aún con notificación de la posibilidad de los mismos.)

PARA CAMBIAR UN PRODUCTO DESPUES DE VENCER LA GARANTIA...
En los EE.UU., Puerto Rico o las Islas Vírgenes, comuníquese con Philips Service Company, llamando al (800) 851-8885 para obtener el costo de cambio de un producto después de vencer la garantía. Luego empaque el producto con cuidado y envíelo al Small Product Service Center, a la dirección arriba. En el Canadá, llame al téléfono encontrado arriba en la sección ”Para cambiar un producto en el Canada” para obtener el costo para cambiar un producto no amparado por garantía.

RECUERDE...
Favor de anotar los números de modelo y serie del producto en el espacio abajo. También, sírvase llenar y enviar oportunamente su tarjeta de registro de la garantía. Así nos será más fácil notificarle en caso de ser necesario.

Modelo No. ______________________________

Serie No. ______________________________

Esta garantía le otorga derechos legales específicos y usted podría gozar de otros derechos que varían de un estado a otro.

SAFETY INSTRUCTIONS - Read before operating equipment

This product was designed and manufactured to meet strict quality and safety standards. There are, however, some installation and operation precautions which you should be particularly aware of.

1. **Read Instructions** - All the safety and operating instructions should be read before the appliance is operated.
2. **Retain Instructions** - The safety and operating instructions should be retained for future reference.
3. **Heed Warnings** - All warnings on the appliance and in the operating instructions should be adhered to.
4. **Follow Instructions** - All operating and use instructions should be followed.
5. **Water and Moisture** - The appliance should not be used near water - for example, near a bathtub, washbowl, kitchen sink, laundry tub, in a wet basement or near a swimming pool, etc.
6. **Carts and Stands** - The appliance should be used only with a cart or stand that is recommended by the manufacturer.

6A. An appliance and cart combination should be moved with care. Quick stops, excessive force, and uneven surfaces may cause the appliance and cart combination to overturn.

7. **Wall or Ceiling Mounting** - The appliance should be mounted to a wall or ceiling only as recommended by the manufacturer.
8. **Ventilation** - The appliance should be situated so that its location or position does not interfere with its proper ventilation. For example, the appliance should not be situated on a bed, sofa, rug, or similar surface that may block the ventilation openings; or, placed in a built-in installation, such as a bookcase or cabinet that may impede the flow of air through the ventilation openings.
9. **Heat** - The appliance should be situated away from heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other appliances (including amplifiers) that produce heat.
10. **Power Sources** - The appliance should be connected to a power supply only of the type described in the operating instructions or as marked on the appliance.
11. **Power-Cord Protection** - Power supply cords should be routed so that they are not likely to be walked on or pinched by items placed upon or against them, paying particular attention to cords and plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the appliance.
12. **Cleaning** - The appliance should be cleaned only as recommended by the manufacturer.
13. **Power Lines** - An outdoor antenna should be located away from power lines.
14. **Nonuse Periods** - The power cord of the appliance should be unplugged from the outlet when left unused for a long period of time.
15. **Object and Liquid Entry** - Care should be taken so that objects do not fall and liquids are not spilled into the enclosure through openings.
16. **Damage Requiring Service** - The appliance should be serviced by qualified service personnel when:
    - **A.** The power-supply cord or the plug has been damaged; or
    - **B.** Objects have fallen, or liquid has spilled into the appliance; or
    - **C.** The appliance has been exposed to rain; or
    - **D.** The appliance does not appear to operate normally or exhibits a marked change in performance; or
    - **E.** The appliance has been dropped, or the enclosure damaged.
17. **Servicing** - The user should not attempt to service the appliance beyond that described in the operating instructions. All other servicing should be referred to qualified service personnel.

CONSEILS DE SÉCURITÉ - À lire avant de faire marcher le matériel

Ce produit a été conçu et fabriqué en conformité avec des normes strictes de qualité et de sécurité. Il y a, cependant, certains précautions d'installation et d'opération qu'il faut

1. **Lisez les instructions** - Il faut lire toutes les instructions de sécurité et d'opération avant de faire marcher l'appareil.
2. **Gardez les instructions** - Il faut garder les instructions de sécurité et d'opération pour pouvoir s'y référer à l'avenir.
3. **Faites attention aux avertissements** - Il faut observer tous les avertissements collés à l'appareil et écrits dans le manuel d'instructions.
4. **Suivez bien les instructions** - Il faut suivre toutes les instructions d'opération et d'utilisation.
5. **Eau et humidité** - L'appareil ne devrait pas être utilisé près de l'eau (par exemple, près d'un baignoire, d'un lavabo, de l'évier, dans un sous-sol humide ou près d'une piscine.
6. **Chariots et supports** - Il faut utiliser cet appareil uniquement avec un chariot ou une table recommandée par le fabricant.

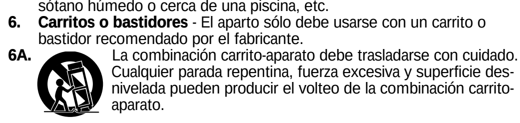
6A. Il faut déplacer un appareil et chariot avec soin. Un arrêt rapide, une force excessive et des surfaces inégales pourraient faire retourner l'appareil et le chariot.

7. **Montage au mur ou au plafond** - Il faut monter l'appareil à un mur ou plafond uniquement en suivant les recommandations du fabricant.
8. **Aération** - Il faut situer l'appareil de telle façon que son emplacement ou sa position ne gêne pas la bonne aération. Par exemple, il ne faut pas placer l'appareil sur un lit, un sofa, un tapis ou une autre surface pareille qui risque de boucher les ouvertures d'aération; ni l'installer dans une bibliothèque ou un coffret qui pourrait empêcher le flux d'air par les ouvertures d'aération.
9. **Chaleur** - Il faut situer l'appareil à l'écart des sources de chaleur telles que les radiateurs, les bouches de chaleur, les fours ou d'autres appareils (y compris les amplificateurs) qui produisent de la chaleur.
10. **Sources d'électricité** - Il faut relier l'appareil uniquement à une source d'électricité du type décrit dans les instructions d'opération ou indiqué à même l'appareil.
11. **Protection du cordon d'alimentation** - Il faut faire passer les cordons d'alimentation de façon à éviter qu'on marche dessus ou que les objets placés sur eux ou contre eux les coincent. Faire attention en particulier au cordons et fiches et à l'endroit où ils sortent de l'appareil.
12. **Nettoyage** - Il faut nettoyer l'appareil uniquement de la façon recommandée par le fabricant.
13. **Lignes de transmission** - Il faut situer une antenne extérieure à l'écart des lignes de transmission d'électricité.
14. **Périodes d'inactivité** - Débranchez l'appareil lorsqu'il ne sera pas utilisé pendant une longue période de temps.
15. **Entrée des objets et des liquides** - Évitez de laisser tomber des objets ou des liquides par les ouvertures de l'enclos.
16. **Dommages qu'il faut faire réparer** - Il faut faire réparer l'appareil par un technicien qualifié lorsque:
    - **A.** Le cordon d'alimentation en électricité ou la fiche a été endommagé ou
    - **B.** On a laissé tomber des objets ou du liquide dans l'appareil ou
    - **C.** On a exposé l'appareil à la pluie ou
    - **D.** L'appareil ne paraît pas marcher normalement ou présente de grands changements d'opération ou
    - **E.** On a laisseé tomber l'appareil ou endommager le coffret.
17. **Service après-vente** - L'utilisateur ne doit pas tenter de réparer l'appareil sauf les réparations décrites dans les instructions d'opération. Toutes les autres réparations doivent être effectuées par un technicien qualifié.

INSTRUCCIONES SOBRE SEGURIDAD - Léalas antes de hacer funcionar el equipo

Este producto fue diseñado para cumplir con normas rigurosas de calidad y seguridad. No obstante, existen algunas medidas de precaución para la instalación y funcionamiento con las que Ud. debe familiarizarse en particular.

1. **Lea las instrucciones** - Todas las instrucciones de seguridad y funcionamiento deben leerse antes de hacer funcionar el aparato.
2. **Guarde las instrucciones** - Deben guardarse las instrucciones de seguridad y funcionamiento para consultas futuras.
3. **Preste atención a las advertencias** - Ud. debe observar todas las advertencias en el aparato y en las instrucciones de funcionamiento.
4. **Siga las instrucciones** - Ud. debe seguir todas las instrucciones de funcionamiento y uso.
5. **Agua y humedad** - El aparato no debe usarse cerca de agua, por ejemplo, cerca de un baño, lavabo, fregadero, tina para lavar ropa, en un sótano húmedo o cerca de una piscina, etc.
6. **Carritos o bastidores** - El aparto sólo debe usarse con un carrito o bastidor recomendado por el fabricante.

6A.  La combinación carrito-aparato debe trasladarse con cuidado. Cualquier parada repentina, fuerza excesiva y superficie desnivelada pueden producir el volteo de la combinación carrito-aparato.

7. **Montaje en una pared o techo interior** - El aparato sólo debe montarse en una pared o techo interior según las recomendaciones del fabricante.
8. **Ventilación** -El aparato debe situarse de tal modo que su ubicación o posición no obstaculice una buena ventilación. Por ejemplo, el aparato no debe situarse en una cama, sofá, alfombra o superficie similar que puede bloquear las aberturas de ventilación; tampoco debe colocarse en muebles embutidos, tal como sería el caso de una estantería para libros o un armario, porque así se podría impedir el flujo de aire por las aberturas de ventilación.
9. **Calor** - El aparato debe situarse lejos de fuentes de calor, tales como radiadores, rejillas para calefacción, hornos u otros aparatos (inclusive amplificadores) que puedan producir calor.
10. **Fuentes de potencia** - El aparato debe conectarse a una fuente de energía únicamente del tipo descrito en las instrucciones de funcionamiento o según lo indicado en el aparato.
11. **Protección del cable de potencia** - Los cables de alimentación de energía deben encaminarse de tal modo que nadie pise encima de ellos; también es importante que no estén apretados por artículos colocados contra o encima de ellos. Hay que prestar atención especial a los cables y enchufes, receptáculos convenientes y al lugar donde éstos salen del aparato.
12. **Limpieza** - El aparato sólo debe limpiarse de acuerdo con las recomendaciones del fabricante.
13. **Líneas de energía** - Una antena exterior debe situarse lejos de las líneas de energía.
14. **Períodos sin uso** - Se debe desenchufar el aparato cuando no se lo usa por un período considerable de tiempo.
15. **Entrada de objetos extraños o de líquidos** - Hay que tener cuidado para que ningún objeto caiga dentro y también para que no se derrame ningún líquido dentro de las aberturas de la caja del aparato.
16. **Daño que requiere servicio** - El aparato sólo debe ser reparado por un técnico calificado cuando:
    - **A.** Se ha dañado el cable de suministro de energía o el enchufe; o
    - **B.** Algún objeto hay caído dentro del aparato o se ha derramado algún líquido dentro de mismo; o
    - **C.** El aparato ha sido expuesto a lluvia; o
    - **D.** El aparato no parece funcionar normalmente o exhibe un cambio marcado en su funcionamiento; o
    - **E.** El aparato se ha caído o ha habido daño a su caja.
17. **Servicio** - El usuario no debe tratar de reparar el aparato más allá de lo descrito en las instrucciones de funcionamiento. Toda otra reparación o mantenimiento debe dejarse a cargo del personal técnico calificado para tal finalidad.